

N'hem parlat!

Amb aquest número es tanca una etapa del butlletí *Ep! Parlem-ne!*, que va néixer ara fa sis anys i que ha aparegut puntualment cada mes. Han estat moltes i molt diverses les qüestions que s'hi han tractat, com podreu comprovar en l'índex adjunt.

Des de l'octubre de 1996 fins ara les necessitats lingüístiques i de comunicació han anat canviant. Per aquest motiu, ens plantegem iniciar una nova etapa, que mantingui l'objectiu de contribuir a la qualitat de les comunicacions de la institució i que, a més, satisfaci les demandes dels qui en sou els destinataris principals.

Comptem, doncs, amb la vostra participació a l'hora de determinar les qüestions lingüístiques i

de comunicació que voleu que tractem. Així doncs, el resultat final serà la conseqüència de la vostra col·laboració i es concretarà en una nova publicació, la periodicitat de la qual dependrà de la dinàmica d'aquesta participació.

Agraïm al professorat i al personal d'administració i serveis la col·laboració que ens heu dispensat. Una menció especial es mereixen el personal del Servei de Reprografia i els membres del SAT, que han fet possible que l'*Ep!* sortís puntualment cada mes. I gràcies, finalment, a tots els qui llegiu i col·leccioneu el nostre butlletí.

SERVEI LINGÜÍSTIC
setembre de 2002

Índex

[AG= Apunt gramatical; CA= Com abregem; CNC= Cal no confondre; CS= Convé saber; NLL= Navegació i llengua; QQ= Qüestió d'estil; Term= Terminologia]

- | | | |
|---|--|--|
| a correu seguit [Term 08] | àncora [Term 46] | banda rugosa, banda sonora [Term 39] |
| a l'hora [23] | angoixa, angoixant, angoixar [Term 41] | basar-se [CNC 15] |
| a la vista [CNC 49] | anit [23] | <i>belén</i> [CNC 33] |
| a les envistes [CNC 49] | aniversari [Term 40] | ben aviat [23] |
| a primera vista [49] | annex -a, annexos -es [AG 04] | bestreta [CS 01] |
| <i>a vuelta de correo</i> [Term 08] | anomenar [CNC 05] | beure's l'enteniment [CNC 20] |
| abeto [CNC 33] | <i>anticipo</i> [CS 01] | bibliografia [CNC 47] |
| abonament [Term 53] | anunci [Term 32] | bibliografia primària/secundària [CNC 47] |
| abstract [CS 48] | aparcament d'enllaç [Term 39] | bicicleta tot terreny [09] |
| acabat [CNC 17] | aparcament de dissuasió [Term 39] | bilió [Term 21] |
| acebo [CNC 33] | àpat fred [Term 11] | bitllet d'anada i tornada [Term 19] |
| aclaparar [Term 41] | <i>apoyar</i> [CNC 15] | bitllet obert, bitllet senzill [Term 19] |
| acompliment [CS 41] | <i>après-ski</i> [Term 53] | bolígraf [Term 10] |
| acomplir [CNC 17] | ara com ara, ara per ara [Term 23] | <i>bookmark</i> [Term 54] |
| acompte [CS 01] | arbre de Nadal [33] | <i>box-plot</i> [Term 55] |
| acusar recepció, <i>acuse de recibo</i> [Term 08] | arbre de Pasqua [Term 23] | busca [CNC 46] |
| àdhuc [CS 38] | <i>archivo añadido</i> [NLL 31] | <i>búsqueda</i> [Term 01] |
| adjunt -a, adjunts -es [AG 04] | arran de [CS 32] | bústia, <i>buzón</i> [Term 08] |
| adjuntar [AG 04, NLL 31] | arrel, <i>a raíz de</i> [CS 32] | bustiada, <i>buzoneo</i> [CS 58] |
| adreça [CNC 08] | assajar [CS 11] | <i>cabalgata</i> [CNC 33] |
| adreça electrònica [NLL 08, CA 38] | assenyalar [CNC 10] | <i>cada cual</i> [CNC 28] |
| agència de publicitat [Term 32] | assistent de congressos [Term 29] | cada un -a, <i>cada uno -a</i> [CNC 28] |
| agència de viatges [AG 54] | astrugança [Term 42] | cadascú, cadascun -a [CNC 28] |
| ajudar [CNC 15] | atabalar [Term 41] | café [Term 11] |
| al més aviat possible [23] | aterrar [Term 19] | caixa d'estalvis [AG 54] |
| ala de pendent [09] | auditoria ecològica o ambiental [Term 31] | <i>call for abstracts, call for papers</i> [CS 48] |
| aleshores, ahora [23] | automòbil tot terreny [09] | <i>callejero</i> [Term 08] |
| allaus (les) [Term 53] | autopista [Term 39] | càmera fotogràfica [09] |
| altre -a [AG 32] | auxiliar de vol [Term 29] | campanya de seguretat viària [Term 39] |
| amb relació a [AG 28] | avaluació de l'acompliment [CS 41] | canó de neu [Term 53] |
| amb vista a [CNC 49] | avaluador [CS 48] | cap d'any, cap de setmana [Term 23] |
| <i>ambos inclusive</i> [CS 38] | avançament [CS 01] | capvespre [23] |
| amidament, amidar [Term 12] | avet [CNC 33] | cartells [Term 35] |
| analitzar [CS 11] | avis de rebuda, <i>aviso de recibo</i> [Term 08] | caseller, <i>casillero</i> [Term 08] |
| anar darrere d'algú o d'alguna cosa [CS 25] | baixar, bajar [NLL 31] | cavalcada [CNC 33] |

celebrar [03]	dependent -a [CNC 14]	establir [CS 06]
<i>cént.</i> [55], <i>cèntim</i> [50 i 54 i 55]	<i>dependiendo</i> [CNC 14]	estalvi de pantalla [Term 02]
cerca [Term 01]	<i>dependiente</i> [CNC 14]	estand [Term 05]
cercador [CNC 46]	depenent [CNC 14]	estàndard, estandardització [Term 05]
<i>chat</i> [NLL 14]	des de [23]	estar [CS 10]
<i>chip</i> [Term 02]	desar [Term 01]	estatus [Term 05]
<i>Christmas</i> [Term 13]	descans [Term 11]	estendre, estendre acta [AG 15]
cibernauta [NLL 14]	<i>descargar</i> [NLL 31 i Term 54]	estipular [CS 06]
cibertires [Term 32]	descens [Term 53]	estoc [Term 05]
cigne [Term 21]	descens en bot [09]	estrès [Term 41]
cimera [56]	<i>desempenyar*</i> , <i>desempenyorar</i> [CS 41]	etiqueta de confiança [50]
cinemòmetre [Term 39]	dessuadora [09]	etiqueta ecològica [Term 31]
circulació paral·lela [50]	destí, destinació [CS 39]	EUR, euro [Term 18]
classe de negocis, classe econòmica [19]	detenir, <i>detentar</i> [CS 52]	evidència, <i>evidence</i> [Term 16]
classe turística [Term 19]	determinar [CNC 10]	examinar [CS 11]
clàusula d'exempció, <i>cláusula de exención</i> [59]	devaluació [55]	exemplar [CNC 47]
coberta [Term 37]	día €, dia euro [50]	exercir [CS 41]
cobrament a destinació [Term 08]	día feiner [23]	expedir [Term 08]
<i>cobro revertido</i> [Term 08]	día laborable/hàbil [23]	experimentar [CS 11]
còctel [Term 05 i 11]	diagrama de caixa [Term 55]	extensió [AG 15]
codecisió, <i>codecisión, codecision</i> [Term 59]	diagrama de tija i fulles [CNC 13]	extensiu -iva, extensivament [AG 15]
<i>coffee breaks</i> [Term 11]	difondre, <i>difundir</i> [Term 36]	extensor -a [AG 15]
col·laboratori, <i>collaboratory</i> [CS 48]	dimensió [CS 01]	extranet [CNC 31]
com més aviat millor [23]	dir [CNC 10]	facturar [Term 19]
comerç electrònic [Term 38]	direcció, <i>dirección</i> [CNC 08]	falca [Term 32]
compactar [Term 01]	directiva [CNC 41]	faldó [Term 35]
complet -a [CNC 17]	director d'art [Term 32]	fallar, fallada [CS 54]
complet -a, <i>completo -a</i> [CNC 17]	directori, <i>directorio</i> [CS 58]	fallir, fallida [CS 54]
compliment [CS 41]	directriu [CNC 41]	<i>fallo</i> [CS 54]
complimentar [CS 04]	<i>display</i> [Term 35]	<i>favorito</i> [Term 54]
complir [CNC 11 i 17]	disposar [CS 06]	fer [03]
complir condicions [CNC 17]	disquet, <i>disquette</i> [Term 01]	fer compliments [CS 41]
compondre, <i>componer</i> [CNC 16]	disseny ecològic [Term 31]	fer fallida [CS 54]
composar [CNC 16]	dissortat [Term 42]	fer oferta, fer oferta de preus [Term 15]
<i>comprimir</i> [Term 01]	doble circulació [50]	fer perdre l'enteniment [CNC 20]
comprovar [CNC 11]	doctor [CS 44]	fer un xat [NLL 30]
confidencialitat [Term 45]	domèstic, <i>domestic</i> [Term 16]	fi (el) [Term 24]
confirmar [CNC 11]	donar suport [CNC 15]	fi (la) [Term 24]
Consell d'Europa [56]	<i>download</i> [Term 54]	figura [33]
Consell de la Unió Europea [56]	dur a terme [03]	filigrana [Term 46]
Consell Europeu [56]	eco- [Term 31]	filmet [Term 32]
considerar [CS 06]	ecoauditoria [Term 31]	final [Term 24]
consorci [Term 42]	ecodisseny [Term 31]	finalitat [Term 24]
consort [Term 42]	ecoeficiència [Term 31]	fitxer adjunt [NLL 31]
contemplar [CS 06]	ecoetiqueta [Term 31]	fix-a [AG 01]
contestar [Term 52]	ecogestió [Term 31]	fixar [CNC 10]
contra reembors, <i>contra reembolso</i> [Term 08]	ecològic [Term 31]	flaix [09]
contracoberta [Term 37]	economia [Term 31]	flor de Nadal [Term 23]
contraguarda [Term 37]	ecoproducte [Term 31]	follet [CS 13]
contratapa [Term 37]	ecosistema [Term 31]	<i>folletín</i> [CS 13]
convencional [Term 16]	emoticona [CS 56]	fora d'hores [CS 49]
<i>conventional</i> [Term 16]	emplenar [CS 04]	fora de línia [Term 30]
convergència de preus [50]	empresa electrònica [Term 38]	forfet [Term 53]
convocatòria de comunicacions [CS 48]	en línia [Term 30]	formalitzar [CS 04]
conxorxa [Term 42]	en relació amb [AG 28]	format d'anunci [Term 32]
còpia preliminar [CS 48]	en vista de, en vistes de [CNC 49]	formatar [Term 01]
correspondència [Term 19]	endarrerere [CS 25]	fortuna [Term 42]
corresponent [CNC 44]	enfocament, <i>enfoque</i> [CS 01]	<i>forward</i> [QQ 58]
corresponent [CNC 44]	enguany [23]	<i>frame</i> [Term 54]
correu electrònic [NLL 08, Term 38]	<i>enlace</i> [NLL 31 i 54]	<i>franquear, franqueo</i> [Term 08]
cruïlla [Term 39]	enlairar-se [Term 19]	franquejar, franqueig [Term 08]
ct., <i>cts.</i> [55]	enllaç [NLL 31]	full [CNC 13]
<i>cumplido -a, cumplir</i> [CNC 17]	enregistrar [Term 02]	full de càlcul [CNC 13]
d'avui en vuit [23]	enrere [CS 25]	full de mà [Term 35]
darrer -a, darrere, darrerament [CS 25]	enteniment, <i>entendimiento</i> [CNC 20]	fulla [CNC 13]
de demà en vuit [23]	<i>entente</i> [CNC 20]	fullet [CS 13, Term 35]
de matí [23]	entesa [CNC 20]	fulletó [CS 13]
de premsa [23]	entrega, entregar [Term 08]	g [Term 12]
de tant en tant [23]	enviament, <i>envío</i> [Term 08]	galleta [Term 46]
<i>debatir</i> [CNC 36]	envolar-se [Term 19]	gall dindi [Term 23]
debate [Term 36]	equipatge de mà [Term 19]	garlanda [CNC 33]
dècada [Term 24]	escala [Term 19]	gaudir [Term 59]
decenni [Term 24]	escàner [Term 05]	gener costerut [Term 14]
dècim [Term 42]	escola de negocis [AG 54]	gènere [Term 52]
decisió [CS 54]	eslàlom [Term 53]	goma d'enganxar [Term 10]
deflació [55]	eslògan [Term 05]	goma d'esborrar [Term 10]
departament creatiu [Term 32]	espot [Term 05 i 32]	grandària [CS 01]
	esquí forapista [Term 53]	grandària de la mostra [Term 53]

<i>gravar</i> [Term 02]	manifestar [CNC 10]	P+F [Term 54]
grèvol [CNC 33]	manxeta [Term 35]	pàgina de cortesia [Term 37]
grossa de Nadal [Term 23]	màquina llevaneu [Term 53]	pàgina de respecte [Term 37]
guarda [Term 37]	màquina trepitjaneu [Term 53]	pàgina web [NLL 07]
<i>guardar</i> [Term 01]	maquineta de fer punta [Term 10]	<i>paragliding</i> [Term 09]
guia de carrers [Term 08]	marc, <i>marco</i> [Term 54]	<i>parapente</i> [Term 09]
<i>guirnalda</i> [CNC 33]	marcar [CNC 10]	pàrquing [Term 05]
<i>hinterland</i> [CS 25]	màrqueting [Term 05]	participar, participació [Term 52]
hipertext [NLL 14]	màster [Term 05]	passarel·la telescòpica [Term 19]
<i>hoja</i> [CNC 13]	mata-segells, <i>matasellos</i> [Term 08]	patrocinador -a [CS 15]
hostaleria [CS 29]	mateix [27]	patrocinar, patrocini [CS 15]
hoste -essa [Term 29]	matrícula, matriculació [CNC 38]	pausa [Term 11]
hostessa, <i>hostess</i> [CS 48]	matricular [CNC 38]	pausa/cafè [Term 11]
hoteleria [CS 29]	medi [CNC 03]	<i>pavo</i> [Term 23]
<i>hypertext</i> [NLL 14]	medi ambient, mediambiental [Term 31]	pel primer correu [Term 08]
I+D [CNC 46]	mediana [CNC 03]	pel·lícula publicitària [Term 32]
impressió preliminar [CS 48]	mèdic [CS 44]	penjar [Term 54]
inclòs -osa [CS 38]	<i>medio -a, medios -as</i> [CNC 03]	per complet [CNC 17]
incloure [CS 06, Term 36]	<i>megabyte</i> [NLL 14]	percebre, <i>percibir</i> [Term 36]
<i>incluido -ida</i> [CS 38]	megaoctet [NLL 14]	<i>permanecer</i> [CS 10]
<i>incluir</i> [CNC 36]	menú [Term 46]	pertinença, <i>pertenencia</i> [CS 45]
inclusivament, <i>inclusive</i> [CS 38]	menysprear, menyspreable [CNC 12]	pertinència, <i>pertinencia</i> [CS 45]
<i>incluso</i> [CS 38]	<i>meseta</i> [CNC 22]	pertinent, <i>pertinente</i> [CS 45]
Incoterms [58]	mesurament [Term 12]	perxa [Term 53]
indexador [NLL 31]	mesurar, mesura [Term 12]	pes [Term 12]
indicar [CNC 10]	mesuratge [Term 12]	pessebre, <i>pesebre</i> [CNC 33]
indici [Term 16]	metge -essa [CS 44]	peisseta [Term 18]
<i>indizador</i> [NLL 31]	mida [Term 12]	petició de resums [CS 48]
inserir, <i>insertar</i> [Term 02]	mig, mitja, mitjos, mitges [CNC 03]	pla, <i>plan</i> [CNC 22]
<i>interesar</i> [Term 42]	migdia [23]	plafó d'informació de vols [Term 19]
interfície [Term 01]	mil·lenni [Term 24]	planell [CNC 22]
interior [Term 16]	miliard [Term 21]	plànol, <i>plano</i> [CNC 22]
internauta, <i>internaut</i> [NLL 14]	milions d'euros [55]	ple [CNC 17]
Internet [NLL 07, CNC 31]	mirador [Term 19]	ploma [Term 10]
interrompre [Term 36]	missatge de correu electrònic [NLL 08]	plomí [Term 10]
intimitat [Term 45]	missatge publicitari [Term 32]	PMF [Term 54]
intranet [CNC 31]	mitjà -ana [CNC 03]	poc predisposat a [Term 52]
introducció, <i>introduction</i> [Term 16]	mitjanit [23]	ponsètia [Term 23]
<i>investigación</i> [CNC 46]	mixt -a [AG 01]	porta d'embarcament [Term 19]
<i>investigación y desarrollo</i> [CNC 46]	molsa [CNC 33]	portada, portadella [Term 37]
IVA suportat [36]	monoesquí [Term 53]	portador [CS 42]
IVA transferit [36]	mostrar [CNC 10]	<i>portes debidos</i> [Term 08]
<i>jet lag</i> [CS 49]	mostratge, mostreig, <i>muestreo</i> [Term 55]	ports pagats a destinació [Term 08]
justificant de recepció [Term 08]	<i>muérdago</i> [CNC 33]	ports pagats, <i>portes pagados</i> [Term 08]
km [Term 12]	multimèdia [NLL 14]	posada [CNC 16]
l'endemà passat l'altre [23]	<i>nacimiento</i> [CNC 33]	posar en quarentena [Term 40]
l'endemà, l'endemà passat [23]	nacional [Term 16]	posició [CNC 48]
la setmana passada [23]	Nadal [CNC 33]	posseir [CS 41 i CS 52]
la setmana que ve [23]	nadala [Term 13]	posta [CNC 16]
línia calenta, <i>línea caliente</i> [Term 20]	natalici [CNC 33]	postesquí [Term 53]
línia permanent [Term 20]	natalitat, nativitat [CNC 33]	postura [CNC 48]
<i>link</i> [Term 54]	navegar, navegació [Term 46]	precisar [CNC 25]
líquid correctiu [Term 10]	negligir, negligible [CNC 12]	predisposat a [Term 52]
lísing [Term 05]	<i>networking</i> [Term 54]	preferit [Term 54]
<i>lista de correo</i> [CS 58]	nit de cap d'any, nit de Nadal [Term 23]	prémer [Term 02]
<i>lista de marketing</i> [CS 58]	no tocar quarts ni hores [Term 40]	prendre en consideració [CS 06]
literatura, <i>literature</i> [CNC 47]	<i>Nochebuena</i> [23]	<i>preprint</i> [CS 48]
<i>llanura</i> [CNC 22]	<i>nombra, nombramiento</i> [CNC 05]	presentació [Term 16]
llavors [23]	nombre, nre. [CNC 05]	prèstec d'estudis [AG 54]
lleure [CS 39]	nombrós -osa, <i>numeroso -a</i> [CNC 05]	preveure [CS 06]
llista de correu [CS 58]	nomenar, nomenament [CNC 05]	primera classe [Term 19]
llista de màrqueting [CS 58]	nota adhesiva [Term 10]	<i>privacidad</i> [Term 54]
llista, llistat [CS 07]	numerar [CNC 05]	privadesa [Term 54]
lliurar, lliurament [Term 08]	número, núm. [CNC 05]	procés, processament [CNC 51]
lloc web [NLL 14]	obertura [CS 17]	processament de dades [CNC 51]
lloc [Term 37]	oberturisme [CS 17]	producte ecològic [Term 31]
locaut [Term 05]	oci, <i>ocio</i> [CS 39]	programa de fidelització [Term 19]
lona publicitària [Term 35]	ocupar [CS 41]	<i>promedio, media</i> [CNC 03]
lot [Term 42]	oferir [Term 15]	proppassat, propiament [23]
loteria [Term 42]	omplir [CS 04]	prospecte [CS 13]
<i>lunch</i> [Term 11]	<i>on line</i> [Term 30]	prova [Term 16]
M [55]	opi [Term 35]	provar [CNC 11]
ME€, MEUR [55]	opuscle [CS 13]	PTA [Term 18]
m² [Term 12]	ordenar [CS 06]	publireportatge [Term 32]
<i>mailing</i> [Term 08, CS 58]	òrgan [CS 01]	publitramesa, <i>publienvío</i> [Term 08]
<i>mailing list</i> [CS 58]	orgue [CS 01]	<i>puesta</i> [CNC 16]
majorista de viatges [Term 19]	ostentar [CS 41]	<i>pulsar</i> [Term 02]
management electrònic [Term 38]	<i>overbooking</i> [Term 29]	quadern [Term 40]

quadre [Term 40]	<i>salvapantallas</i> [Term 02]	tradicional [Term 16]
quadres d'empresa [Term 40]	<i>salvar</i> [Term 01]	tràfec [CNC 39]
quadrimestre [Term 40]	<i>sample size</i> [Term 55]	tràfic [CNC 39]
quaranta [Term 40]	<i>sampling</i> [Term 55]	tramesa [Term 08]
quarantena [Term 40]	Sant Esteve [Term 23]	trametre [CNC 36]
quaresma [Term 40]	satisfer [CNC 11]	tramitar [CNC 36]
quart -a [Term 40]	segell, <i>sello</i> [Term 08]	tràmit, tramitació [CNC 36]
quart creixent [Term 40]	sencer [CNC 17]	transbord, transbordament [Term 19]
quart minvant [Term 40]	senyal (el) [CNC 10]	trànsit [CNC 39]
quarter, quarter general [Term 40]	<i>señal (la)</i> [CNC 10]	transmetre, <i>transmitir</i> [CNC 36]
quartet, quarteta [CNC 40]	senyalar, <i>señalar</i> [CNC 10]	<i>trasfondo</i> [CS 25]
quartil [Term 40]	ser curt d'enteniment [CNC 20]	trastorn d'horari [CS 49]
quartilla [Term 40]	ser exacte [CNC 25]	trastorn postvacances [CS 49]
quaternària [Term 40]	ser imprescindible [CNC 25]	treball en xarxa [Term 54]
quatre [Term 40]	ser més llarg que la quaresma [Term 40]	trenc [09]
quatre dies [Term 40]	ser necessari [CNC 25]	trencapàgines [Term 35]
quatre gats [CS 40]	serial [Term 44]	tres quarts de quinze [Term 40]
quatre gotes [CS 40]	servei en línia [Term 30]	troica, <i>troika</i> [Term 59]
quatre mans [Term 40]	setmana entrant [23]	<i>turrón de yema</i> [Term 23]
quatre mots [Term 40]	setmana passada [23]	ullera de llarga vista [Term 49]
quatre ratlles [Term 40]	setmana que ve, setmana vinent [23]	<i>undressed mailing</i> [CS 58]
quatre-cents [Term 40]	sexe [Term 52]	valisa, <i>valija</i> [Term 08]
que [AG 05]	<i>smileys</i> [CS 56]	valorar, valoració [CS 55]
<i>quiebra</i> [CS 54]	<i>snowboard</i> [Term 53]	valoritzar, valorització [CS 55]
R+D [CNC 46]	<i>sobrecontratación</i> [Term 29]	vaques grasses [Term 14]
raid [09]	sobreservar, <i>sobrerreserva</i> [Term 29]	vaques magres de gener [Term 14]
<i>raíz</i> [CS 32]	societat de cooperació [Term 52]	vaques sagrades [Term 14]
rànquing [Term 05]	solapa [Term 37]	variància, <i>varianza, variance</i> [Term 55]
ràpel [Term 05]	sort [Term 42]	Verdaguer [59]
ràtio [Term 05 i 17]	sorteig [Term 42]	verificar [CNC 11]
recerca [CNC 46]	sortós [Term 42]	vesc [CNC 33]
recerca documental [CNC 46]	sorteig de Reis, sorteig del Nen [Term 23]	videoconferència, <i>videoconferencing</i> [CS 48]
recerca i desenvolupament [CNC 46]	sortilegi [Term 42]	vista [49]
recerca operacional [CNC 46]	<i>sponsor</i> [CS 15]	vol directe [Term 19]
recollir [CS 06]	<i>subir</i> [Term 54]	vol noliejat [Term 19]
recolzar [CNC 15]	surf de neu [Term 53]	vol regular [Term 19]
redactor [Term 32]	<i>surréservation</i> [Term 29]	vol xàrter [Term 19]
<i>referee</i> [CS 48]	<i>surlocation</i> [Term 29]	volum [CS 01]
reflex -a [AG 01]	t [Term 12]	web, <i>web site</i> [NLL 07 i 14]
refrigeri [Term 11]	<i>tablero</i> [CS 01]	xàrter [Term 05 i 19]
regular [CS 06]	talibà -ans [Term 51]	xat [NLL 30]
rel [CS 32]	<i>tamaño</i> [CS 01]	xip [Term 02 i 05]
relació, relacionar [CS 07]	<i>tamaño de la muestra</i> [Term 55]	xou d'impacte [Term 44]
remuntador [Term 53]	també [CS 27]	xus [Term 53]
renda [CS 14]	tanca publicitària [Term 35]	zona de vianants [Term 39]
renda per capita [CS 14]	tanmateix [CS 27]	zoom [09]
rendibilitat [CS 14]	tapa [Term 37]	
rendibilitzar [CS 14]	targeta [Term 13]	
rendició de comptes [CS 14]	targeta d'embarcament [Term 19]	
rendiment [CS 14]	targeta gran [Term 10]	
rendista [CS 14]	targeta magnètica [Term 13]	
<i>rentable, rendible</i> [CS 14]	targeta postal [Term 13]	
repartiment, <i>reparto</i> [Term 08]	targetó [Term 13]	
repenjar-se [CNC 15]	tarja [Term 13]	
<i>Reply, Reply All</i> [QQ 58]	tastar [CS 11]	
rere [CS 25]	taulell de facturació [Term 19]	
rerefons [CS 25]	tauler [CS 01]	
rereguarda [CS 25]	telearrossegador [Term 53]	
rerepais [CS 25]	telecabina [Term 53]	
respectiu, respectivament [CNC 44]	telecadira, telesella [Term 53]	
respondre [Term 52]	telesquí [Term 53]	
restar [CS 10]	telenovel·la [Term 44]	
resum [CS 48]	telepeatge [Term 39]	
<i>retaguardia</i> [CS 25]	tenir [03 i CS 52]	
rètol, <i>rótulo</i> [CS 10]	tenir en compte [CS 06]	
rètol lluminós [Term 35]	tenir lloc [03]	
retolació [CS 10]	terminal de passatgers [Term 19]	
retolador [Term 10]	tertúlia [NLL 14 i 30]	
retolar [CS 10]	testimoni [Term 16]	
retre comptes [CS 14]	text -os [AG 01]	
revetlla de cap d'any [Term 23]	text preliminar [CS 48]	
rifa [Term 42]	<i>tirada</i> [CNC 47]	
robapàgines [Term 35]	tiratge, tiratge a part [CNC 47]	
romandre [CS 10]	tòner [Term 10]	
rotonda [Term 39]	(el) tombant de [23]	
sabattilles esportives [Term 09]	torró de crema [Term 23]	
safata [Term 10]	<i>trabajo en red</i> [Term 54]	
salt de pont [09]	tractar de [CS 06]	